



Совет Безопасности

Пятьдесят второй год

3758-е заседание

Пятница, 28 марта 1997 года, 20 ч. 40 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Влосович	(Польша)
Члены:	
Чили	г-н Сомавиа
Китай	г-н Цинь Хуасунь
Коста-Рика	г-н Беррокаль Сото
Египет	г-н Абдель Азиз
Франция	г-н Дежамме
Гвинея-Бисау	г-н Дагама
Япония	г-н Кониси
Кения	г-н Махугу
Португалия	г-н Монтейру
Республика Корея	г-н Пак
Российская Федерация	г-н Лавров
Швеция	г-н Освальд
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Уэстон
Соединенные Штаты Америки	г-н Гним

Повестка дня

Ситуация в Албании

Письмо Постоянного представителя Албании при Организации Объединенных Наций от 28 марта 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1997/259)

Заседание открывается в 20 ч. 45 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Албании

Письмо Постоянного представителя Албании при Организации Объединенных Наций от 28 марта 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1997/259)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что я получил письма от представителей Албании, Австрии, Бельгии, Дании, Финляндии, Германии, Греции, Ирландии, Италии, Нидерландов, Румынии, Испании, бывшей югославской Республики Македонии и Турции, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Кула (Албания) занимает место за столом Совета; г-н Сухарипа (Австрия), г-н Рейн (Бельгия), г-н Кимберг (Дания), г-н Орпана (Финляндия), г-н Айтель (Германия), г-н Саррис (Греция), г-н Хой (Ирландия), г-н Фульчи (Италия), г-н Бертелинг (Нидерланды), г-н Горита (Румыния), г-н Лаклауэра (Испания), г-н Чаловский (бывшая югославская Республика Македония), г-н Челем (Турция) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет собрался в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета представлено письмо Постоянного представителя Албании при Организации Объединенных Наций от 28 марта 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности, документ S/1997/259.

Членам Совета представлен также документ S/1997/260, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Албанией, Австрией, Бельгией, Францией, Грецией, Италией, Польшей, Португалией, Республикой Корея, Румынией, Испанией, Швецией, бывшей югославской Республикой Македонией, Турцией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки. К авторам проекта резолюции присоединились Дания, Финляндия, Германия, Ирландия и Нидерланды.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие изменения, которые необходимо внести в текст проекта резолюции, содержащегося в предварительном виде в документе S/1997/260.

Последняя часть седьмого пункта преамбулы должна звучать так:

"в частности усилия ОБСЕ и Европейского союза";

а последняя часть пункта 4 постановляющей части должна звучать таким образом:

"далее уполномочивает эти государства-члены обеспечить безопасность и свободу передвижения персонала этих многонациональных сил по охране".

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/1997/226 и S/1997/230, письма Постоянного представителя Нидерландов при Организации Объединенных Наций от 17 и 14 марта 1997 года на имя Генерального секретаря; S/1997/251, письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Нидерландов при Организации Объединенных Наций от 24 марта 1997 года на имя Генерального секретаря; и S/1997/258, письмо Постоянного представителя Италии при Организации Объединенных Наций от 27 марта 1997 года на имя Генерального секретаря.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому им проекту резолюции в его предварительном виде и с внесенными в него устными изменениями. Если не будет возражений, я сейчас поставлю этот проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до голосования.

Г-н Цинь Хуасунь (говорит по-китайски): Делегация Китая обеспокоена развитием ситуации в Албании и надеется, что спокойствие и стабильность будут восстановлены в Албании как можно скорее. Поэтому мы поддерживаем политические и дипломатические усилия, предпринимаемые международным сообществом в направлении урегулирования албанского вопроса.

Албанский вопрос - это вопрос сложный. В сущности это внутреннее дело Албании. Санкционирование Советом Безопасности действий в стране из-за междоусобицы, ставшей результатом внутренних дел этой страны, не соответствует положениям Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому в этом вопросе следует действовать крайне осторожно. Кроме того, мы никогда не поддерживали то, что Совет Безопасности постоянно прибегает к главе VII Устава с целью санкционирования таких решений.

Однако в то же время, должным образом принимая во внимание соответствующие просьбы правительства Албании и его серьезное стремление к восстановлению стабильности в этой стране в самое ближайшее время, делегация Китая не будет препятствовать принятию проекта резолюции.

На наш взгляд, окончательное урегулирование албанского вопроса должно зависеть от самого албанского народа. Мы с нетерпением ожидаем скорейшего восстановления стабильности и спокойствия в Албании.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1997/260, с внесенными в него устными изменениями.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Гвинея-Бисау, Египет, Кения, Коста-Рика, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чили, Швеция, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Китай

Председатель (говорит по-английски):

Результаты голосования следующие: 14 голосов за, 1 воздержался, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями принимается в качестве резолюции 1101 (1997).

Желающих выступить больше нет. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы поблагодарить всех присутствующих сегодня в этом зале: членов Совета Безопасности, других представителей государств - членов Организации Объединенных Наций и работников Секретариата за их приверженность и терпение. Я надеюсь, что все они проведут вполне заслуженные и спокойные выходные дни.

Заседание закрывается в 20 ч. 55 м.